بنك دبي التجاري
Commercial Bank of Dubai

Date: 18th April 2007
Ref.: CE/GM/07/014

Ms. Fahima Al Bastaki
Disclosure Manager
Dubai Financial Market
P.O. Box 9700
Dubai – U.A.E.

المحترمة
السيدة / فهيمة البستكي
مدير الإدراج والإفصاح
سوق دبي المالي
دبي – أ.ع.م.

Dear Madam,

تحية طيبة وبعد .....

Sub: Financial Statements for the 1st Quarter Ended 31.03.2007

الموضوع : البيانات المالية للربع الأول المنتهي في ٣١ /٣/ ٢٠٠٧

With regards to the requirements of Dubai Financial Market and to the Securities & Commodities Authority's decision # (29) for the year 2007, pertaining to the disclosure and transparency, we are enclosing herewith the condensed consolidated interim Financial Statements for the 1st quarter ended 31stMarch 2007 for the Commercial Bank of Dubai (P.S.C.) which includes: -

1. Review report of the Auditors to the Board of Directors of the Bank.
2. Condensed consolidated Interim Balance Sheet.
3. Condensed consolidated interim Statement of Income.
4. Condensed consolidated Interim Statement of Cash Flows.
5. Condensed consolidated Interim Statement of Changes in Equity.
6. Notes to the Condensed consolidated Interim Financial Statements.

تطبيقا للإجراءات المتعارف عليها في سوق دبي المالي فيما يتعلق بالإفصاح والشفافية ولقرار مجلس إدارة هيئة الأوراق المالية والسلع رقم (٢٩) لسنة ٢٠٠٧، نرسل لكم البيانات المالية للربع الأول من العام الحالي ٢٠٠٧ **لبنك دبي التجاري** (ش.م.ع.) وعلى نسق إليكتروني والتي تتكون من :-

١. تقرير مراجعي الحسابات إلى السادة / مجلس إدارة البنك.
٢. الميزانية العمومية المرحلية الموحدة الموجزة المراجعة.
٣. بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز المراجع.
٤. بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد الموجز المراجع .
٥. بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموحد الموجز المراجع.
٦. إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة المراجعة.

The said Financial Statements have been prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards "IFRS"-IAS (34) "**Interim Financial Reporting**" and reviewed by our External Auditors, M/s. KPMG.

هذا وقد تم إعداد هذه البيانات المالية وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية– معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "**التقارير المالية المرحلية**" ، وقد تمت مراجعة هذه البيانات من قبل مدققي البنك السادة / KPMG

Yours sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،،

Peter Baltussen بيتر بالتوسن
Chief Executive الرئيس التنفيذي

/wz/

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣١ مارس ٢٠٠٧

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣١ مارس ٢٠٠٧

المحتويات	*صفحة*
تقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية	١
الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد	٥
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٦ - ١٢

KPMG

ص. ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت: www.ae-kpmg.com

تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين عند مراجعة البيانات المالية المرحلية

إلى السادة / أعضاء مجلس الإدارة
بنك دبي التجاري ش. م. ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العمومية الموجزة الموحدة المرفقة لـ بنك دبي التجاري ش م ع ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م ("ويشار إليهما بـ "المجموعة") ، كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧ وكذلك البيانات الموجزة الموحدة للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (البيانات المالية المرحلية). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "البيانات المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءاً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ " مراجعة البيانات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات مستقل للشركة". تنطوي مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة على استفسارات , بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية , والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق ، وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

الرأي

بناءاً على مراجعتنا ، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧ غير مقدمة بصورة عادلة , من كافة النواحي المادية ، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "

فيجندرانات ماليوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

18 APR 2007

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة
كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧

	ايضاح	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة	٣١ مارس ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة
الموجودات				
النقد في الصندوق والأرصدة لدى المصرف المركزي		٤,٣٢٥,٨٦٤	٣,٢٢٧,٠١٨	١,٤٥٠,٨٨١
المستحق من البنوك		٤٤٦,٣٣٠	٦٦٤,٦٦٥	٢,٠٥٦,٩٤٧
القروض والتسليفات	٣	١٣,٠٠٧,١٦١	١٢,٦٤٢,٥٦٩	١٢,١٨٤,٨٨٥
الاستثمارات في الأوراق المالية	٤	١,١٢٩,١٥٠	١,٠٥٥,١٨٩	١,١٢٠,٤٤٨
الممتلكات والمعدات		٣٨٧,٧٦١	٣٨١,٧٩٦	٣٥٦,١٩٠
الموجودات الأخرى		٨٠٨,٣٠٦	٧٣٣,٥٤١	٧٥٥,٩٩٦
إجمالي الموجودات		٢٠,١٠٤,٥٧٢	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٧,٩٢٥,٣٤٧
المطلوبات وحقوق المساهمين				
المطلوبات				
المستحق للبنوك		١٥٢,١٩١	٣٣٦,٤٢٣	١,٥٨٩,٤٩٤
ودائع العملاء		١٥,١١٢,٢٥٣	١٣,٧٥٥,٦٧١	١٢,٨١٤,٧٥٠
المطلوبات الأخرى		٩٧٩,٦٥٣	٨٠٢,٥٩٢	٨٧٨,٧٧٢
إجمالي المطلوبات		١٦,٢٤٤,٠٩٧	١٤,٨٩٤,٦٨٦	١٥,٢٨٣,٠١٦
حقوق المساهمين				
رأس المال	٥	١,٠٥٢,٠٩٣	١,٠٥٢,٠٩٣	٨١٥,٧٣٣
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب	٥	٣٠٧,٤٧٣	–	–
الاحتياطي القانوني		١,٠٢٤,٢٤٧	١,٠٢٤,٢٤٧	٣١٣,٧٤٤
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		٨٧٠,٠٠٠	٨٧٠,٠٠٠	٧٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة		٢٧٩,٠٣٢	٢٧٦,٧٢٤	٤٥٨,٦٦٣
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		–	٤٧٣,٤٤٢	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		–	٤,٠٠٠	–
الأرباح المستبقاة	٥	٢٨٨,٩٩٢	٧٠,٩٤٨	٢٤٥,٥٥٣
إجمالي حقوق المساهمين		٣,٨٦٠,٤٧٥	٣,٨١٠,٠٩٢	٢,٦٤٢,٣٣١
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		٢٠,١٠٤,٥٧٢	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٧,٩٢٥,٣٤٧

معالي/ أحمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة في ١٨ إبريل ٢٠٠٧.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧

		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
	ايضاح	**٣١ مارس ٢٠٠٧**	٣١ مارس ٢٠٠٦
		ألف درهم	ألف درهم
		مراجعة	مراجعة
إيرادات الفوائد		٣٠٠,٥٨٨	٢١١,١٦٦
مصروفات الفوائد		(١٠٨,٩٢١)	(٧٩,٠٥٤)
صافي إيرادات الفوائد		١٩١,٦٦٧	١٣٢,١١٢
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		٥٧,٧١٢	٥٣,٥١٦
صافي أرباح التعامل بالعملات الأجنبية		١٦,٨٠٠	٩,٠٥٦
صافي الإيرادات من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		٢٠,٨٩٠	٥٢,٣٢٣
صافي الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		١٦,٠٥٦	٨,٧٩٨
إيرادات توزيعات أرباح		١٢,٨٦٧	٥,٧٦٥
إيرادات أخرى		٢,٤١٤	٣,٢٥٩
		٣١٨,٤٠٦	٢٦٤,٨٢٩
(خسائر انخفاض القيمة) / المستردات – صافية		(٤٧٣)	١,٩٥٨
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	٤-١	(١١,٩٢٦)	–
خسائر انخفاض القيمة عن الموجودات الاخرى		–	(٣,٥٨٤)
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		٣٠٦,٠٠٧	٢٦٣,٢٠٣
المصروفات العمومية والإدارية		(٧٩,٨٠١)	(٥٩,٥٤١)
الاستهلاك		(٨,١٦٢)	(٦,٥٥١)
إجمالي المصروفات		(٨٧,٩٦٣)	(٦٦,٠٩٢)
أرباح الفترة		٢١٨,٠٤٤	١٩٧,١١١
العائد على السهم (درهم)	٦	٠,٢١	٠,٢٤

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءا من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١ .

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧

	إيضاح	*فترة الثلاثة أشهر المنتهية في* ٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ مارس ٢٠٠٦ ألف درهم مراجعة
الأنشطة التشغيلية			
أرباح الفترة		٢١٨,٠٤٤	١٩٧,١١١
تسويات لـ:			
الاستهلاك		٨,١٦٢	٦,٥٥١
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	٤-١	١١,٩٢٦	-
إيرادات الاستثمارات		(٣٥,٢٤٣)	(١٥,٠١١)
صافي الأرباح غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		(١٤,٥٧٠)	(٥١,٨٧٥)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع		(١٤,٤٠٢)	(١١,٣٣٨)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في رأس المال العامل		١٦٩,٩١٧	١٢١,٤٣٨
الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		(٢٩,٢٤٧)	(١١,٧٣٣)
الزيادة في القروض والتسليفات		(٣٦٤,٥٩٢)	(٢,٨٤٢,٠٣٤)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(٧٤,٧٦٥)	(١٥٥,٢٩٧)
الزيادة في ودائع العملاء		١,٣٥٦,٥٨٢	٢,١٧٨,٨٧١
الزيادة في المطلوبات الأخرى		١٧٧,٠٦١	٢٠٦,٢٣٩
صافي التدفقات النقدية من / (المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية		١,٢٣٤,٩٥٦	(٥٠٢,٥١٦)
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(١١٤,٨٠٩)	(١٢٢,٢٠٢)
شراء ممتلكات ومعدات		(١٤,١٢٦)	(١٧,١٤١)
إيرادات الاستثمارات		٣٥,٢٤٣	١٥,٠١١
متحصلات من بيع استثمارات		٦٠,٢٠١	١٩,٠٥٥
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية		(٣٣,٤٩١)	(١٠٥,٢٧٧)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(٤٧٣,٤٤٢)	(١٨٨,٢٤٦)
اكتتاب على اسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب		٣٠٧,٤٧٣	-
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(١٦٥,٩٦٩)	(١٨٨,٢٤٦)
صافي الزيادة (النقص) في النقد ومعادلاته		١,٠٣٥,٤٩٦	(٧٩٦,٠٣٩)
النقد ومعادلاته في ١ يناير		٢,٦٥٩,٤٤١	١,٩٨٠,٥٣٨
النقد ومعادلاته في ٣١ مارس	٧	٣,٦٩٤,٩٣٧	١,١٨٤,٤٩٩

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧

	رأس المال	اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب *(راجع ايضاح ٥)*	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي العام	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقاة	التوزيعات المقترحة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٦	٦٢٧,٤٨٧	–	٣١٣,٧٤٤	٣٨,٦٣٨	٧٧٠,٠٠٠	٦٤٢,٥٣٥	٤٨,٤٤٢	٣٨٠,٤٩٢	٢,٨٢١,٣٣٨
إصدار أسهم منحة (٣٠%)	١٨٨,٢٤٦	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	–
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٣٠%)	–	–	–	–	–	–	–	(١٨٨,٢٤٦)	(١٨٨,٢٤٦)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(١١,٣٣٨)	–	–	(١١,٣٣٨)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	(١٧٢,٥٣٤)	–	–	(١٧٢,٥٣٤)
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	١٩٧,١١١	–	١٩٧,١١١
	———	———	———	———	———	———	———	———	———
في ٣١ مارس ٢٠٠٦ (مراجعة)	٨١٥,٧٣٣	–	٣١٣,٧٤٤	٣٨,٦٣٨	٧٧٠,٠٠٠	٤٥٨,٦٦٣	٢٤٥,٥٥٣	–	٢,٦٤٢,٣٣١
	=======	=====	=======	======	=======	======	======	=======	========
في ١ يناير ٢٠٠٧	**١,٠٥٢,٠٩٣**	–	**١,٠٢٤,٢٤٧**	**٣٨,٦٣٨**	**٨٧٠,٠٠٠**	**٢٧٦,٧٢٤**	**٧٠,٩٤٨**	**٤٧٧,٤٤٢**	**٣,٨١٠,٠٩٢**
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٤٥%)	–	–	–	–	–	–	–	(٤٧٣,٤٤٢)	(٤٧٣,٤٤٢)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	–	(١٤,٤٠٢)	–	–	(١٤,٤٠٢)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	–	٤,٧٨٤	–	–	٤,٧٨٤
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع (راجع إيضاح ٤-١)	–	–	–	–	–	١١,٩٢٦	–	–	١١,٩٢٦
اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب (راجع إيضاح ٥)	–	٣٠٧,٤٧٣	–	–	–	–	–	–	٣٠٧,٤٧٣
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	–	٢١٨,٠٤٤	–	٢١٨,٠٤٤
	———	———	———	———	———	———	———	———	———
في ٣١ مارس ٢٠٠٧ (مراجعة)	**١,٠٥٢,٠٩٣**	**٣٠٧,٤٧٣**	**١,٠٢٤,٢٤٧**	**٣٨,٦٣٨**	**٨٧٠,٠٠٠**	**٢٧٩,٠٣٢**	**٢٨٨,٩٩٢**	–	**٣,٨٦٠,٤٧٥**
	=======	=======	=======	======	=======	=======	=======	=====	========

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٢ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي ، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش م ع) طبقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧ البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ م م" (ويشار إليهما معا بـــ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي ، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقا للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وبدأت أعمالها منذ ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بشكل فعال كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الأساسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص ب: ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقا للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنبا إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة , كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس القيمة العادلة لكل من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل وعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة المحتفظ بها للمتاجرة والاستثمارات المتاحة للبيع ، ويستثنى من ذلك الاستثمارات والعقود التي لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بشكل موثوق والتي احتسبت على أساس التكلفة. بالنسبة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى وكذلك الموجودات والمطلوبات غير المالية فقد تم بيانها على أساس التكلفة المطفأة أو التكلفة التاريخية باستثناء قطعة الأرض الممنوحة والتي احتسبت بالقيمة السوقية في تاريخ المنح.

استمرت المجموعة في تطبيق السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية تم نشرها.

لقد تم عرض البيانات المالية بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة , سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة , على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. إن البيانات المالية للشركة التابعة متضمنة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة *(تابع)*

ج) أساس التوحيد *(تابع)*

المعاملات المحذوفة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية الموحدة يتم حذف الأرصدة والمعاملات الداخلية ضمن المجموعة مع أية أرباح غير محققة ناتجة عن المعاملات داخل المجموعة. كما يتم حذف الخسائر غير المحققة مثل الأرباح غير المحققة لكن فقط للحدود التي لا يوجد فيها دليل على انخفاض القيمة.

٣. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

تحليل حسب النوع

	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٥,١٥٧,٧٩٩	٥,٤٢٥,٦٠٦
قروض	٦,٩١٣,٨٤٨	٦,٣٢٨,٤١٤
تسليفات مقابل خطابات اعتماد وإيصالات أمانة	٥٣٤,٦٥٦	٥٤٠,٩٩٢
كمبيالات مخصومة	٦٦١,٤٨٢	٦٠٤,٣٥١
إجمالي القروض والتسليفات	١٣,٢٦٧,٧٨٥	١٢,٨٩٩,٣٦٣
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٢٦٠,٦٢٤)	(٢٥٦,٧٩٤)
صافي القروض والتسليفات	١٣,٠٠٧,١٦١	١٢,٦٤٢,٥٦٩

تحليل حسب الأنشطة الاقتصادية:

	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
تصنيع	٥٢٢,٦٩٥	٥١٤,٤١٣
إنشاءات	١,٧٧٢,٦٧٩	١,٦٤٠,٦٤٦
تجارة	٤,٤٦٥,٦٤٨	٤,٧٧١,٦٥٨
مواصلات واتصالات	١٦٠,٠٢٧	١٤١,٧٨٢
خدمات	١,٩٨٩,٢٩٠	١,٨٠٨,١٤٣
بنوك ومؤسسات مالية	٥٧,٨٢٨	٥٨,٧٤٢
شخصية	١,١١٤,٥٧٩	١,١٦٢,٩٢٦
شخصية / للأعمال	٣,٠٠٩,٦٢٠	٢,٦٦٨,٢٤٧
حكومة / قطاع عام	٣٩,٠٣٧	٣٦,٣٨٦
أخرى	١٣٦,٣٨٢	٩٦,٤٢٠
	١٣,٢٦٧,٧٨٥	١٢,٨٩٩,٣٦٣

٣. القروض والتسليفات (تابع)

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٢٥٦,٧٩٤	٢٣٤,٩٦٢
مبالغ محذوفة	(٣,٤٥٦)	(٢٠,٥٣٧)
المحمل	٨,٥٩٥	٣٨,٩٠٠
فوائد غير معترف بها	٦,٨١٣	٢٤,٦٢٨
مبالغ مستردة	(٨,١٢٢)	(٢١,١٥٩)
	٢٦٠,٦٢٤	٢٥٦,٧٩٤

القروض والتسليفات المصنفة

في ٣١ مارس ٢٠٠٧ , بلغت القيمة الإجمالية للقروض المنخفضة قيمتيا ٢٠٦,٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ٢١٦,٣ مليون درهم). كما بلغت قيمة المخصصات الخاصة بتلك القروض ١٨٠,٢ مليون درهم كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ١٧٩,٩ مليون درهم).

بالإضافة إلى المخصصات , تحتفظ المجموعة بأشكال أخرى من الضمانات الملموسة لتغطية القروض المنحفضة قيمتيا بشكل كامل.

٤. الاستثمارات في الأوراق المالية

	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل	٢٠٣,٣١٢	٢١٩,٩٧٨
استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق		
أوراق مالية حكومية	٩٣,٤٩١	٩٢,٤٣٦
أوراق مالية قطاع عام	١٢٥,٠٠٠	١٢٥,٠٠٠
الاستثمارات المتاحة للبيع		
أوراق مالية مدرجة	٥٩٧,٥٣٤	٦١٨,١٥٢
أوراق مالية غير مدرجة	١١٠,١٩٠	-
	١,١٢٩,٥٢٧	١,٠٥٥,٥٦٦
ناقصا: مخصص خسائر انخفاض القيمة	(٣٧٧)	(٣٧٧)
	١,١٢٩,١٥٠	١,٠٥٥,١٨٩

٤-١ خسائر انخفاض القيمة على الاستثمارات

نظرا للانخفاض المطول والمؤثر في القيمة العادلة لبعض الأوراق المالية المدرجة المحتفظ بها كاستثمارات متاحة للبيع لأدنى من تكلفة الاستحواذ عليها , قامت إدارة المجموعة , اعتمادا على أفضل تقديرات لديها , بتقييم خسارة انخفاض القيمة بمبلغ ١١,٩٢٦ مليون درهم. وبالتالي تم حذف خسارة انخفاض القيمة هذه من حقوق الملكية وتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل.

٥. حقوق المساهمين

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ مارس ٢٠٠٧ على ١,٠٥٢,٠٩٢,٩٦٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: ١,٠٥٢,٠٩٢,٩٦٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم)*.

اكتتاب على أسهم من خلال اصدار حقوق اكتتاب

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد بتاريخ ١٥ فبراير ٢٠٠٦ على زيادة رأس المال عن ما كان عليه في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ بواقع ٥٠% وذلك من خلال إصدار حقوق اكتتاب على أسهم بسعر ٤ دراهم للسهم الواحد بما في ذلك علاوة إصدار أسهم قدرها ٣ دراهم للسهم الواحد , على أن يتم الاكتتاب على هذه الأسهم من قبل المساهمين سواء دفعة واحدة أو على ثلاثة أقساط في ٢٠ يونيو ٢٠٠٦ و٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦ و٢٠ مارس ٢٠٠٧.

لقد قام المساهمون بالاكتتاب على ٢٣٦,٣٥٩,٩٩٦ سهما بمبلغ ٩٤٥,٤٣٩,٩٨٤ درهم وقاموا بدفع قيمتها كاملة بما في ذلك علاوة إصدار الأسهم وذلك حتى ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٦. وتم تحويل مبلغ الاكتتاب الي رأس المال في سنة ٢٠٠٦ بعد الانتهاء من كافة الاجراءات القانونية. بالنسبة للقسط الثالث قام المساهمون بالاكتتاب على ٧٦,٨٦٨,٢٨٦ سهما بمبلغ ٣٠٧,٤٧٣,١٤٤ درهما وقاموا بدفع قيمتها كاملة بما في ذلك علاوة الإصدار حتى ٢٠ مارس ٢٠٠٧. وسيتم زيادة رأس مال المجموعة بمبلغ القسط الثالث حينما يتم استلام مرسوم وزارة الاقتصاد بخصوص زيادة رأس المال.

إن الأسيم التي لم يتم الاكتتاب عليها تبلغ ٥١٥,١٦٨ سهما بمبلغ ٢,٠٦٠,٦٧٢ بما في ذلك علاوة الإصدار. وسيتم تخصيص الأسهم التي لم يتم الاكتتاب عليها على أساس تناسبي وفقا للمادة ٢٩ من النظام الأساسي الخاص بالبنك بعد ٢٠ إبريل ٢٠٠٧ وذلك للمساهمين الذين اكتتبوا على أسهم إضافية خلال الفترة الممتدة إلى ٢٠ يونيو ٢٠٠٦.

الأرباح المستبقاة

وتشتمل الأرباح المستبقاة على مبلغ ١٠ مليون درهم يمثل أسهم منحة مصدرة من قبل الشركة التابعة , وقد تمت الموافقة عليها في اجتماع اللجنة التنفيذية للشركة التابعة المنعقد بتاريخ ١٧ يناير ٢٠٠٧.

٦. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٧ المستحقة للمساهمين والبالغة ٢١٨,٠٤٤ ألف درهم *(فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠٠٦: ١٩١,١١١ الف درهم)* , وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٠٥٢,٠٩٢,٩٦٦ سهما *(٣١ مارس ٢٠٠٦: ٨١٥,٧٣٢,٩٧٠ سهما)*.

٧. النقد ومعادلاته

	٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
نقد في الصندوق	٤٤٦,٣٠٢	٣٢٧,٠٦٥
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٨٩٥,٦٠٦	٩١,٠٩١
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	٢,٠٩٠,٠٠٠	٣٣٠,٠٠٠
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	٤١٥,٢٢٠	٢,٠٢٥,٨٣٧
	٣,٨٤٧,١٢٨	٢,٧٧٣,٩٩٣
المستحق للبنوك خلال ثلاثة أشهر	(١٥٢,١٩١)	(١,٥٨٩,٤٩٤)
	٣,٦٩٤,٩٣٧	١,١٨٤,٤٩٩

٨. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٩. تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة

	٣١ مارس ٢٠٠٧ (مراجعة)			٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (مدققة)		
	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
محلي	١٩,٣٧٦,٧٥٣	١٥,٦٤٠,٧٥٢	٦,٦١٦,٠٦٠	١٧,٩٩٨,٠٢٥	١٤,٢٣٢,٠٧١	٦,٥٣١,٨٢٨
دولي	٧٢٧,٨١٩	٦٠٣,٣٤٥	١٦٩,٩٣١	٧٠٦,٧٥٣	٦٦٢,٦١٥	١٥٢,٤٨٢
الإجمالي	٢٠,١٠٤,٥٧٢	١٦,٢٤٤,٠٩٧	٦,٧٨٥,٩٩١	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٤,٨٩٤,٦٨٦	٦,٦٨٤,٣١٠
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	٨,٣٥٢,٣٦٦	٦,٨٤٨,٧٩٥	٥,٩١١,٥١٢	٧,٩٢١,٤٨٣	٥,٩٣١,٢٩٧	٥,٦٢٦,٩٠٥
بنوك ومؤسسات مالية	٥,٠٧٣,٨٦٧	٢٨٠,٦٦٠	٥١٠,٧٧٤	٤,١٣٥,٥٦٤	٤٧١,٨٦٨	٦٩٢,٥٨٦
هيئات حكومية وقطاع عام	٤٣٢,١٥٩	١,٩٤٣,٥٢٩	٢٤,٨٩٠	٣٨٠,٠٨٣	١,٨٤٤,٥١٨	١٨,٠٩٩
أفـــراد	٥,٤٧٩,٦٥٨	٦,٧٤٧,٧٤٢	٣٣٥,٥٢٦	٥,٢٥٤,٩١٥	٦,٢٤١,٨١١	٣٤٣,٣٣٤
آخـــرون	٧٦٦,٥٢٢	٤٢٣,٣٧١	٣,٢٨٩	١,٠١٢,٧٣٣	٤٠٥,١٩٢	٣,٣٨٦
الإجمالي	٢٠,١٠٤,٥٧٢	١٦,٢٤٤,٠٩٧	٦,٧٨٥,٩٩١	١٨,٧٠٤,٧٧٨	١٤,٨٩٤,٦٨٦	٦,٦٨٤,٣١٠

تتضمن الأرصدة المحلية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بغض النظر عن العملة ، وتتضمن الأرصدة الدولية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٠. التحليل حسب القطاع

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة هي دولة الإمارات العربية المتحدة ، وتنشأ نتائجها إلى حد كبير من مزاولة الأنشطة المصرفية للشركات والأفراد.

١١. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	
	٣١ مارس ٢٠٠٧	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مدققة
القروض والتسليفات		
القروض والتسليفات في ١ يناير	١٩٩,٩٨٢	١٣٠,١٠٩
القروض الممنوحة	١٩,٣١٥	٤٠٤,١٠٨
التسديدات	(٢٤,٢٦٤)	(٣٣٤,٢٣٥)
الرصيد الختامي	١٩٥,٠٣٣	١٩٩,٩٨٢
الإيداعات		
الإيداعات في ١ يناير	٢٦٦,١٦٩	٢٨٢,٧١٥
الإيداعات المستلمة	١٨,٠٢٣	٣١١,٤٩٣
الإيداعات المدفوعة	(٦٧,٥٨٨)	(٣٢٨,٠٣٩)
الرصيد الختامي	٢١٦,٦٠٤	٢٦٦,١٦٩

	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
	٣١ مارس ٢٠٠٧	٣١ مارس ٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
إيرادات الفوائد	٢,٥٢٤	٣,٦٨٢
مصروفات الفوائد	٨٦٩	١,٦٥٧

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة , ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٦: لا شيء)*.

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال السنة غير مضمونة ويتم سدادها شهريا على فترة خمس سنوات كحد أقصى (ديسمبر ٢٠٠٦: خمس سنوات) وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

	فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
	٣١ مارس ٢٠٠٧	٣١ مارس ٢٠٠٦
تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	٢,٧٠٧	١,٨٠٣
تعويضات ما بعد التقاعد	١١٤	٩٤

١٢. كفاية رأس المال

يتم احتساب معدل كفاية رأس المال بناءً على متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

		٣١ مارس ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ألف درهم مدققة
قاعدة رأس المال			
رأس المال الأساسي		٣,٠١٥,٨٦٤	٣,٠١٥,٨٦٤
رأس المال المساند		١٢٥,٥٦٤	١٢٤,٥٢٦
قاعدة رأس المال	(أ)	٣,١٤١,٤٢٨	٣,١٤٠,٣٩٠
المخاطر – الموجودات المرجحة:			
موجودات داخل الميزانية العمومية		١٣,٨٤١,٤٥٥	١٣,٩٢٥,٥٦٤
موجودات خارج الميزانية العمومية		١,٩٧٠,٦٩٢	١,٦٠٥,٣٠٥
إجمالي المخاطر – الموجودات المرجحة	(ب)	١٥,٨١٢,١٤٧	١٥,٥٣٠,٨٦٩
معدل كفاية رأس المال (%) [(أ)/(ب) × ١٠٠]		%١٩,٩	%٢٠,٢

١٣. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.